

Les voisins du 12 bis
Épisode 7. La chambre de bonne

	Les voisins du 12 bis – Épisode 7 : La chambre de bonne
Introduction	
Flashback Rosa	<i>Allo... Oui, bonjour... Je voudrais prendre un rendez-vous pour aujourd'hui... au nom de Zirek Yezdin.</i>
Billie	Zirek are febră 39: nu mai avem taxi!
Flashback régisseur	<i>Allo... Leila ? C'est Michel, du Décibel. Dis-moi, ta copine Awa est prise pour « La Nouvelle Voix » ! Tu lui passes le message ?</i>
Billie	În căutarea lui Awa, a treia pistă: prietena ei Leila.
Flashback Rosa	<i>Pierre et Diane sont heureux de vous annoncer la naissance de Charlie.</i>
Billie	O nouă micuță vecină la nr 12 bis!
Scène 1	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Rosa, puis cage d'escalier</i>
Billie	À louer : 2 P – spacieux, lumineux...
Rosa	Cu ce te ocupi Billie?
Billie	Mă uit pe anunțurile pentru chirii... Ce un 2 P?
Rosa	E un apartament cu două camere. P de la pièce, îmi arăți?
Billie	Uite.
Rosa	À louer : 2 pièces, 37m²...
Billie	Bun, 37 de m²...
Rosa	Paris 19 ^e , proche métro Buttes Chaumont...
Billie	Proche métro...
Rosa	Spacieux et lumineux.
Billie	Spacieux et lumineux.
Rosa	Mare și foarte luminos... ideal, ce să mai!
Billie	Cool!
Rosa	4 ^o étage, ascenseur... salon–salle à manger, cuisine américaine, salle d'eau, chambre...
Billie	Loyer...1200 de euros!
Rosa	37m²... à 1200 euros ! E prea scump!
Billie	Da, mult prea scump...
Rosa	Uită-te mai degrabă la garsoniere.
Billie	Ok... Ah, uite, ăsta e draguț... Studio, 12 m² – 6e étage sans ascenseur.

Les voisins du 12 bis
Épisode 7. La chambre de bonne

Rosa	Ultimul etaj fără lift, 12m ² ? E mic: asta e « une chambre de bonne » !
Billie	Chambre de bonne ?
Rosa	E o cămăruță sub acoperiș în care locuiau pe vremuri servitorii.
Billie	Ah, ok. Loyer 800 euros !
Rosa	800 de €?
Billie	E foarte scump! Nu pot să plătesc atâta...
Rosa	Dar am eu una, la etajul 5! O folosesc ca debara.
Billie	Serios?
Rosa	Dacă îți convine, putem să o eliberăm și să o amenajăm pentru tine!
Billie	Pentru mine?
Rosa	Păi da! O să fii foarte bine acolo!
Billie	Ar fii genial!
Rosa	Urcăm să vedem?
Billie	Da!
Rosa	Oh toi le chat, tu restes là !
Billie	Ah Zirek ! Ça va ?
Zirek	Oui, ça va mieux ! Ah oui, Rosa, merci beaucoup ! Il est super ton médecin !
Rosa	Ah, tant mieux ! Tu as envie de venir avec nous au 5° ?
Zirek	Pour faire quoi ?
Rosa	Pour voir ma chambre de bonne.
Zirek	Ok.
Rosa	Billie va peut-être s'y installer !
Billie	Je suis très... curieuse !
Zirek	Allons voir !
Rosa	Allez, 5° étage, sans ascenseur !
Scène 2	
<i>Lieu</i>	<i>Chambre de bonne</i>
Rosa	Et voilà !
Zirek	Waouh, c'est lumineux ! Ça te plaît, Billie ?
Billie	Ce n'est pas très spacieux... mais, j'aime bien !
Rosa	C'est bon alors ! Ah, c'est Diane... elle a besoin de moi !
Billie	Cobori?

Les voisins du 12 bis
Épisode 7. La chambre de bonne

Rosa	Da, e foarte ocupată cu Charlie! Bon, vous pouvez commencer par descendre les cartons dans mon appartement.
Zirek	Oui, oui, on s'en occupe ! Ne t'inquiète pas.
Zirek	Tu as de la chance, Billie, les appartements sont très chers à Paris... J'en cherche un pour ma famille, mais c'est très difficile.
Billie	Tu veux... un deux pièces ?
Zirek	Non, j'ai besoin d'un trois pièces ! 2 pièces, c'est trop petit pour une famille.
Billie	Je comprends... c'est cher...
Zirek	Oui, je sais ! Alors, la chambre doit faire à peu près 12m². On enlève les cartons, et tu pourras mettre un lit ici.
Billie	Ah oui, et une table... là.
Zirek	Oui, oui, sous la fenêtre, comme ça tu auras de la lumière pour étudier !
Billie	Oh ! O rochie de mireasă? Regarde !
Zirek	Une robe de mariée ?
Billie	De Rosa ?!
Zirek	Tu crois ?
Billie	Je vais demander !
Scène 3	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Diane</i>
Billie	Rosa!
Rosa	Șșșș! Doarme în sfârșit aia mică! Faceți prea mult zgomot pe scări!
Diane	Ah, Billie !
Billie	Oh, Désolée Diane... Uite ce-am găsit în « chambre de bonne » a ta!
Diane	C'est ta robe de mariée, Rosa ?!
Rosa	Euh non... enfin oui.
Billie	Ai fost căsătorită? Serious?
Rosa	Da, e rochia mea... mais c'est du passé maintenant...
Diane	Tu as été mariée ?!
Rosa	Je devais me marier... c'était l'amour de ma vie... mais il est parti, comme ça...
Billie	L'amour de ma vie ? Parti ?
Rosa	Da: iubirea vieții mele...
Diane	Mais, vous avez annulé le mariage ?
Rosa	Oui, c'est-à-dire que...
Diane	Oh, c'est pas vrai !
Billie	Cine a fost iubirea vieții tale?
Rosa	Îl chema Mark Constantin... era etnolog...
Billie	Dar când a fost asta?
Rosa	Acum 40 de ani... e o poveste veche!
Billie	Mark Constantin...
Diane	C'est celui avec qui tu devais te marier ?!

Les voisins du 12 bis

Épisode 7. La chambre de bonne

Rosa	Oui... il était ethnologue... Nous avons le projet de créer un atelier pour des artistes africains sur Paris.
Billie	Projet... Artiști africani... comme Awa ?!
Rosa	Da exact: Mark și cu mine visăm să creăm un loc pentru ai face cunoscuți. Am avut ocazia să întâlnim artiști extraordinari...
Billie	Ah da?!
Rosa	Dar Mark a preferat să plece să trăiască în Africa... și visul nostru a plecat o dată cu el...
Diane	Mais... qui est Awa ?
Rosa	C'est une chanteuse malienne qui souhaite obtenir son « passeport talent » pour la France. On l'a inscrite à « La Nouvelle Voix » !
Diane	Un « passeport talent » ? Mais je peux l'aider avec mon association ! Ah, j'ai vraiment hâte de reprendre mon bénévolat !
Billie	Bénévolat ? Je ne comprends pas...
Rosa	Diane cunoaște bine care sunt demersurile de făcut, e « bénévole », volontară într-o asociație pentru primirea străinilor.
Billie	Ah bon ? Tu peux aider Awa ?
Diane	Peut-être...
Billie	Super !
Conclusion	
<i>Lieu</i>	<i>Sur le pas de la porte</i>
Rosa	Allez, bonne soirée Diane !
Diane	Merci, à toi aussi ! Ciao. Billie, attends !
Billie	Quoi ?
Diane	Je prépare un anniversaire surprise pour Rosa !
Billie	Anniversaire surprise ?!
Diane	Oui, c'est ça ! Tu peux venir avec moi chez le fleuriste ?
Billie	Le magasin de fleurs ?
Diane	Oui.
Billie	Quand ?
Diane	Demain après tes cours.
Billie	D'accord !
Diane	Mais Chut ! Ne dis rien à Rosa ! C'est pour son anniversaire !
Billie	Je comprends... je ne dis rien... une surprise pour Rosa !
Générique fin	